

京都市代表団の西安市等派遣に係る業務委託 仕様書

1 総則

京都市代表団が友好都市である西安市（中華人民共和国）等を訪問し、友好都市提携 50 周年の各種記念事業等に出席するに当たり、適切かつ円滑な任務の遂行ができるよう、後述の業務について委託を行うものである。

2 本市代表団派遣の概要

(1) 訪問人数

計 8 名（予定）

※内訳：先発隊 2 名、本隊 6 名

(2) 訪問期間

- 先発隊 令和 6 年 8 月 26 日（月）～9 月 3 日（火） ※日本発着日ベース
- 本隊 令和 6 年 8 月 28 日（水）～9 月 3 日（火） ※日本発着日ベース

日程	先発隊		本隊	
8 月 26 日（月）	午後	京都出発→→	仁川泊	
8 月 27 日（火）	午前 午後	→→西安到着 各事業準備	西安泊	
8 月 28 日（水）	終日	各事業準備	西安泊	午後 京都出発→→ 仁川泊
8 月 29 日（木）	午前 午後	各事業準備 先発隊・本体合流／友好都市提携 50 周年記念事業実施	西安泊	午前 →→西安到着
8 月 30 日（金） 8 月 31 日（土）	終日	友好都市提携 50 周年記念事業実施 西安市内視察		西安泊
9 月 1 日（日）	午前 午後	友好都市提携 50 周年記念事業実施 西安出発 → 青島到着		青島泊
9 月 2 日（月）	終日	パートナーシティ青島視察等		青島泊
9 月 3 日（火）	午前 午後	パートナーシティ青島視察等 青島出発 → 京都到着		

(3) 訪問先

中華人民共和国 西安市、青島市

3 業務委託内容

(1) 添乗員の手配（添乗員は本隊に随行）

- 業務日程：上記「2（2）訪問期間」の本隊のとおり（延べ 7 日間）
- 京都市代表団の添乗員 1 名の手配
- 使用言語：日本語及び英語
- 添乗業務の経験が豊富であり、現地での移動の手配や案内等をスムーズに行えることに加え、公賓客の随行を行える者であること（観光ガイドではない）
- 経歴書等能力の分かる書類を提出のこと
- 業務委託料には添乗員の旅費、食費、宿泊費等の必要経費を含めること

(2) 通訳者の手配（通訳者は本隊に随行、延べ6日間）

日程	期間	内容	言語
8月29日（木）	9時間程度	西安市内で開催される京都・西安友好都市提携50周年記念事業従事時及び移動、会食時等における通訳	日本語 ⇄ 中国語
8月30日（金）	終日		
8月31日（土）	終日		
9月1日（日）	4時間程度	青島市内視察時及び移動、会食時等における通訳	
	4時間程度		
9月2日（月）	終日		
9月3日（火）	4時間程度		

- ・ 日本語及び中国語の通訳者の手配（逐次通訳） ※中国国内での手配可
- ・ 西安での通訳者と青島での通訳者は異なっても可
- ・ 市長を団長とする京都市代表団に随行し、現地関係機関への表敬訪問等において通訳を行うこととなるため、通訳業務の経験が豊富であり、公賓客の随行等の高い水準を要する通訳業務を行える者であること
- ・ 経歴書等能力の分かる書類を提出すること
- ・ 業務委託料には通訳者の旅費、食費、宿泊費等の必要経費を含めること

(3) 移動手段の手配

日程	期間	利用人数	利用場所
8月29日（木）	9時間程度	8名	西安咸陽国際空港→西安市内、西安市内
8月30日（金）	終日		西安市内
8月31日（土）	終日		西安市内
9月1日（日）	4時間程度		西安市内、西安市内→西安咸陽国際空港
	4時間程度		青島膠東国際空港→青島市内、青島市内
9月2日（月）	終日		青島市内
9月3日（火）	4時間程度		青島市内、青島市内→青島膠東国際空港

- ・ 旅行荷物積載のスペースを確保すること
- ・ 上記人数は本市代表団の人数であるため、別途添乗員や通訳者等の同行人数を見込むこと

(4) 通信手段の確保（利用期間：8月26日～9月3日（9日間））

- ・ 中国国内で国際電話及びインターネットが利用可能な携帯電話及び携帯Wi-Fi（各2台）

(5) 査証の手配

- ・ 中国の訪問に必要な査証を人数分（8名）手配すること
- ・ 上記人数には、添乗員や通訳者を含まない

4 予定価格

2,400,000円（航空券、宿泊費を除く。）

※ 上記金額は、消費税及び地方消費税相当額を含む。

※ 上記金額は、委託業務の内容の実施に係る全ての費用を含む。

5 留意事項

- ・ 訪問日程、人数及び内容については、変更となる場合がある。
- ・ 通訳者及び移動手段の手配については、終日の場合は12時間を見込むこと
- ・ 時間を延長した場合の1時間当たりの金額も提示すること